

שבת ויום טוב

SHABBAT & FESTIVALS

Our doubt gives meaning to our actions, making them precious. In observing Shabbat, are we motivated by love of God or self-interest? If we knew for certain that God existed, then fulfilling the mitzvah could not be praiseworthy. It would be within our self-interest, and we would have virtually no choice in the matter. In order to love God, we must be given an honest opportunity not to love God. —Matt Eisenfeld

הדלקת נרות CANDLE LIGHTING

The Sabbath and Festivals are welcomed with the kindling of candles. Some have the custom of lighting one candle for themselves and additional candles for their loved ones. Others light two candles to symbolize the 'extra soul' which we are granted at these holy times. Once lit, the Sabbath and holiday candles are 'set apart' to burn on their own, and are used to illuminate our homes and our hearts with the sanctity of the day. After lighting the candles, recite the appropriate blessing:

On Shabbat:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם,	Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam,
אשר קדשנו במצותיו וצונו	asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu
להדליק נר של שבת.	I'hadlik ner shel Shabbat.

On Festivals:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם,	Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam,
אשר קדשנו במצותיו וצונו	asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu
להדליק נר של (שבת ושל) יום טוב.	I'hadlik ner shel (Shabbat v'shel) yom tov.

On the first night of Festivals add:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם, שהחיינו	Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha-olam,
וקיימנו והגיענו לזמן הזה.	she'hecheyanu v'ki'manu v'higi'anu laz'man hazeh.

Some add the following benediction:

יהי רצון לפניך יי אלהי ואלהי אבותי	Yehi ratzon l'fanecha, Adonai Elohai, v'Elohei avotai,
שתחונן אותי (ואת אישי ואת בני ואת	shet'chonen oti (v'et ishi, v'et banai, v'et
בנותי ואת אבי ואת אמי) ואת כל קרובי	bnotai, v'et avi, v'et imi) v'et kol krovai,

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who has sanctified us through Your commandments, and commanded us to light the Shabbat candles.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who has sanctified us through Your commandments, and commanded us to light the (Shabbat and) festival candles.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who has given us life, and sustained us, and brought us to this day.

May it be your will, Adonai, my God and God of my ancestors, that you show favor to me (and my husband/my sons/my daughters/my father/my mother) and all my relatives, and grant us and to all Israel

ותתן לנו ולכל ישראל חיים טובים וארפם
 ותזכרנו בזכרון טובה וברכה ותפקדנו בפקדת
 ישועה ורחמים ותברכנו ברכות גדולות
 ותשלים בתינו ותשכן שכנתך בינינו.
 וזכני לגדל בנים ובני בנים חכמים ונבונים,
 אוהבי יי יראי אלהים, אנשי אמת
 זרע קדש בני דבקים ומאירים את העולם
 בתורה ובמעשים טובים ובכל מלאכת
 עבודת הבורא. אנא שמע את תחנוני
 בעת הזאת בזכות שרה ורבקה ורחל ולאה
 אמותינו והאר נרנו שלא יכבה לעולם ועד
 והאר פניך ונשעה. אמן.

v'titen lanu ul'chol Yisrael chayim tovim va'aruchim,
 v'tizkereinu b'zichron tova u'vracha, v'tifkdeinu bifkudat
 y'shu'a v'rachamim, u'tvarcheinu brachot gdolat,
 vtashlim bateinu, vitashken shechina'r'cha beineinu.
 V'zakeni lgadel banim u'vnei vanim chachamim unevonim,
 ohavei Adonai, yirei Elohim, anshei emet,
 zera kodesh, ba'Adonai dveikim, um'e'irim et ha'olam
 batorah uv'ma'asim tovim, u'v'chol m'lechet
 avodat haborei. Ana, sh'ma et r'chinati
 ba'et hazot, bizchut Sarah, Rivka, Rachel, v'Leah
 imoteinu, v'ha'er nereinu shelo yichbei l'olam va'ed.
 V'ha'er panecha v'nivashe'a. Amen.

good and long lives; remember us well and for blessing; consider us for salvation and mercy, and bless us; make whole our homes; and cause your Presence to dwell among us. Grant me the privilege of raising wise, discerning children and grandchildren, lovers and reverers of God, people of truth, holy offspring, who cleave to God and illuminate the world with Torah and good deeds, and with all labor in service of the Creator. Please, hear my supplication at this time, in the merit of Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah our mothers. Cause our light to shine and never be extinguished, and shine your face on us so we are saved. Amen.

Some recite this poem by Chaim Nachman Bialik after lighting the Shabbat candles:

החמה מראש האילנות נסתלקה,
 באו וניצא לקראת שבת המלכה,
 הנה היא יורדת הקדושה הברוכה,
 ועמה מלאכים צבא שלום ומנוחה
 באי באי המלכה, באי באי הפלה
 שלום עליכם מלאכי השלום.

Hachama meirosh ha'ilanot nistalka,
 Bo'u v'neitzei likrat Shabbat hamalka,
 Hinei hi yoredet, hak'dosha, habrucha
 V'imah malachim, tzva shalom u'menucha
 Bo'i, bo'i, hamalka, bo'i, bo'i, hakala
 Shalom aleichem, malachei hashalom.

The sun has disappeared behind the treetops; Let us go out to towards the Sabbath Queen, for She is descending upon us, Holy and Blessed, and with her, angels of peace and of rest. Come, draw near O Queen. Come, draw near O Bride. Peace be upon you, O angels of peace.

בְּרַכְתְּ הַבְּנִי בְּלֵשֶׁת הַיָּלְדִים BLESSING THE CHILDREN

On Shabbat and holidays, as we take time away from our busy, creative lives to appreciate the gifts God has given us, it is an especially good time to notice, be thankful for, and bless those we love. Traditional expressions of gratitude include these blessings for one's children (customarily bestowed with one's hands touching the child's head) and the proverbs of Eishet Chayil, which follows Shalom Aleichem and is often sung between husband and wife.

For a son:

יְשִׁמְךָ אֱלֹהִים כְּאַפְרַיִם וְכַמְנַשֶּׁה. Yisim'cha Elohim k'Ephraim v'chi' Menashe.

For a daughter:

יְשִׁמְךָ אֱלֹהִים כְּסָרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה. Yisimech Elohim k'Sarah, Rivkah, Rachel, v'Leah.

יְבָרְכֶךָ יי וְיִשְׁמְרֶךָ. Y'varechecha Adonai v'yishmerecha.

יֵאֵר אֲדֹנָי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנְךָ. Ya'er Adonai panav eilecha v'yechunekah.

יִשָּׂא אֲדֹנָי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּשֵּׂם לְךָ שְׁלוֹם. Yisah Adonai panav eilecha v'yasem l'cha shalom.

May God guide you in the path of Ephraim and Menashe.

May God guide you in the path of Sarah, Rivka, Rachel, and Leah.

May God bless you and protect you.

May God's face shine upon you and show you favor.

May God's face look upon you and bless you with peace.

Shalom Aleichem begins the Shabbat evening meal by welcoming angels to our table.

Some have the custom of singing each stanza three times; others only once.

<p>שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם, מְלַאֲכֵי הַשָּׁמַיִם, מְלַאֲכֵי עֲלִיּוֹן, מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְאָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.</p>	<p>Shalom aleichem, malachei hashareit, malachei elyon, mimelech malchei ham'lachim, hakadosh baruch hu.</p>
---	---

<p>בּוֹאֲכֶם לְשָׁלוֹם, מְלַאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מְלַאֲכֵי עֲלִיּוֹן, מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְאָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.</p>	<p>Bo'achem l'shalom, malachei hashalom, malachei elyon, mimelech malchei ham'lachim, hakadosh baruch hu.</p>
---	--

<p>בְּרַכּוּנֵי לְשָׁלוֹם, מְלַאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מְלַאֲכֵי עֲלִיּוֹן, מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְאָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.</p>	<p>Barchuni l'shalom malachei hashalom, malachei elyon, mimelech malchei ham'lachim, hakadosh baruch hu.</p>
--	---

<p>צֵאתְכֶם לְשָׁלוֹם, מְלַאֲכֵי הַשָּׁלוֹם, מְלַאֲכֵי עֲלִיּוֹן, מִמְּלַךְ מַלְכֵי הַמַּלְאָכִים, הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.</p>	<p>Tzeitchem l'shalom malachei hashalom, malachei elyon, mimelech malchei ham'lachim, hakadosh baruch hu.</p>
--	--

May you find peace, attending angels, angels of Heaven,
from the Ruler of all rulers, the Holy One Blessed is He.

May you come in peace, angels of peace, angels of Heaven,
from the Ruler of all rulers, the Holy One Blessed is He.

May you bless me with peace, angels of peace, angels of Heaven,
from the Ruler of all rulers, the Holy One Blessed is He.

May you depart in peace, angels of peace, angels of Heaven,
from the Ruler of all rulers, the Holy One Blessed is He.

אִשֶׁת חַיִּיל מִי יִמְצָא וְרַחֵק מִפְּנִינִים מִכְרָה.
 בָּטַח בָּהּ לֵב בְּעֵלָה וְשָׁלַל לֹא יִחְסֵר.
 גָּמְלָתָהּ טוֹב וְלֹא רָע כֹּל יָמֵי חַיֶּיהָ.
 דְּרָשָׁה צֶמֶר וּפְשֵׁתִים וַתַּעֲשֶׂ בְּחַפְזָהּ כְּפִיָּה.
 הִיָּתָה כְּאֶנְיֹת סוֹחֵר מִמְּרַחֵק תְּבִיא לַחֲמָה.
 וַתִּקֶּם בְּעוֹד לַיְלָה וַתִּתֵּן טָרֶף לְבֵיתָהּ
 וְחֵק לְנִצְרֹתֶיהָ.
 זָמְמָה שָׂדֶה וַתִּקְחָהּ מִפְּרֵי כְּפִיָּה נְטֻעָה כָּרִם.
 חָגְרָה בְּעוֹז מְתֻנָּה וַתֵּאֱמֹץ וְרוּעֵתֶיהָ.
 טָעַמָּה כִּי טוֹב סָחֲרָה לֹא יִכְבֶּה בְּלִילָה נְרָה.
 יָדֶיהָ שִׁלְחָה בְּכִישׁוֹר וּכְפִיָּה תִמְכּוּ פְלֶף.
 כִּפָּה פָּרְשָׁה לְעֵנִי וַיְדִיָּה שִׁלְחָה לְאֲבִיוֹן.
 לֹא תִירָא לְבֵיתָהּ מִשְׁלֵג כִּי כָּל בֵּיתָהּ
 לָבַשׁ שָׁנִים.
 מְרַבְּדִים עֲשֵׂתָהּ לָהּ שֵׁשׁ וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁה.
 נוֹדַע בְּשָׂעָרִים בְּעֵלָה בְּשִׁבְתּוֹ עַם וְקָנִי אֶרֶץ.
 סָדִין עֲשֵׂתָהּ וַתִּמְכֹּר וַחֲגוֹר נָתַנָּה לְכַנְעָנִי.

Eishet chayil mi yimtza v'rachok mip'ninim michra.
 Batach ba leiv ba'ala v'shalal lo yechar.
 G'malat'hu tov v'lo ra kol y'mei chayeha.
 Darsha tzemer ufishtim vata'as b'cheifetz kapeha.
 Hay'ta ko'oniyyot socheir mimerchak tavi lachma.
 Vatakom b'od laila vatitein teref l'veita
 v'chok l'na'aroteha.
 Zam'ma sadeh vatikacheihu mipri kapeha nat'a karem.
 Chagra boz motneha va'ameitz z'rooteha.
 Ta'ama ki tov sachra lo yichbeh balaila neira.
 Yadeha shilcha vakishor v'chapeha tamchu falech.
 Kapa parsa le'ani v'yadeha shilcha la'evyon.
 Lo tira l'veita mishaleg ki chol beita
 lavush shanim.
 Marvadim asta la shesh v'argaman l'vusha.
 Noda bash'arim ba'la b'shivto im ziknei aretz.
 Sadin asta vatimkor vachagor natna lak'na'ani.

Who might find a valorous woman, whose worth far exceeds pearls?
 Her husband trusts her deeply and he lacks for no riches.
 Each day she merits her family only good and never evil.
 She seeks wool and flax and gladly works with her hands.
 She would trade like a sea merchant in order to obtain goods for her family.
 She awakens late in the night to provide food for her family and wages for her staff.
 She surveys land and acquires it, and grows a vineyard from her labor.
 She keeps herself strong and her arms are powerful.
 She ensures her business dealings are successful and keeps her light on at night.
 Her hands work the spinner, and keep a firm grip on the spindle.
 Her arms are open to the poor and she is generous to the destitute.
 She does not fear for her family in the cold, for they are clothed in wool.
 She makes her own carpets, and wears clothing of white and purple.
 Her husband is known in the city, where he meets with the elders.
 She makes cloths for the markets and sells belts to the merchants.

עוז וְהַדָּר לְבוּשָׁה וְתִשְׁחַק לְיוֹם אַחֲרוֹן.
 פִּיהָ פִּתְחָה בְּחֶכְמָה וְתוֹרַת חֶסֶד עַל לְשׁוֹנָה.
 צוּפִיָּה הַלִּיכוֹת בֵּיתָה וְלֶחֶם עֲצֻלוֹת לֹא תֹאכַל.
 קָמוּ בָנֶיהָ וַיֹּאשְׁרוּהָ בְּעֵלָה וַיְהַלְלֶהָ.
 רַבּוֹת בָּנוֹת עָשׂוּ חַיִּל וְאֵת עֲלִית עַל בְּלָנָה.
 שֶׁקֶר הַחַן וְהַבֵּל הִיפִי אִשָּׁה יִרְאֵת יְיָ
 הִיא תִתְהַלֵּל.
 תִּנּוּ לָהּ מִפְּרֵי יָדֶיהָ וַיְהַלְלוּהָ
 בְּשֹׁעֲרֵי מַעֲשֶׂהָ.

Oz v'hadar l'vusha vatis'chak l'yom acharon.
 Pi'ha pat'cha v'chochma v'torat chesed al l'shona.
 Tzofiha halichot beita v'lechem atzlut lo tocheil.
 Kamu vaneha va'yashruha ba'la vay'hal'la.
 Rabot banot asu chayil vat alit al kulana.
 Sheker hachein v'hevel hayofi, isha yir'at Adonai
 hi tit'halal.
 T'nu la mipri yadeha vihal'luha
 vash'arim ma'aseha.

She exudes strength and dignity and radiates joyous optimism.
 Her mouth drips of wisdom and her words are kindness.
 She maintains the decorum of her house, and knows not of sloth.
 Her children strive to please her and her husband to praise her.
 Many are the women who have demonstrated valor, but you surpass them all.
 Charm can be false, and beauty a ruse, but a God-fearing woman
 is truly praiseworthy.
 Give due credit to her works, and celebrate her through her accomplishments.

קידוש KIDDUSH

Although the Torah says that God sets apart (m'kadesh) the Shabbat and Festivals, our participation is necessary to complete this sanctification—in the world and in our hearts.

Thus, in the evening and the morning of Shabbat and Festivals, the kiddush is recited over a full (at least three ounces) cup of wine. If one cannot use wine, grape juice may be used instead.

ON SHABBAT EVENING

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר

Vayehi erev vayehi voker

יוֹם הַשְּׁשִׁי. וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ

Yom hashishi. Vay'chulu hashamayim v'ha'aretz

וְכֹל צְבָאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי

v'chol tz'va'am. Vay'chal Elohim bayom hashvi'i

מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם

m'lachto asher asa, vayishbot bayom

הַשְּׁבִיעִי מִכֹּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.

hashvi'i mikol m'lachto asher asa.

וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ

Va'y'varech Elohim et yom hashvi'i va'y'kadeish

אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכֹל מְלַאכְתּוֹ

oto, ki vo shavat mikol m'lachto

אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

asher bara Elohim la'asot.

סַבְרֵי מַרְנָן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי.

Savri maranan v'rabanan v'rabotai:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,

Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam,

בוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.

borei p'ri hagafen.

It was evening and it was morning on the sixth day. God completed the heavens and the earth and all of their multitudes. And God completed on the seventh day the work that God had done, and God rested on the seventh day from the work that God had done. And God blessed the seventh day and sanctified it, for on the seventh day God rested from all the work which God had made to be completed.

With your permission, Rabbis and Teachers:

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who creates the fruit of the vine.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ,
 וְשַׁבַּת קִדְּשׁוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחִילָנוּ
 זְכוֹרֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית.
 כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קֹדֶשׁ,
 זְכוֹר לִיצִיאַת מִצְרַיִם.
 כִּי בָנוּ בְּחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים,
 וְשַׁבַּת קִדְּשָׁךְ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הִנְחַלְתָּנוּ.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִקְדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam,
 asher kid'shanu b'mitzvotav v'ratza vanu,
 v'Shabbat kodsho b'ahava uv'ratzon hin'chilanu
 zikaron l'ma'asei v'reishit.
 Ki hu yom t'chila l'mikra'ei kodesh
 zeicher litzit'at Mitzrayim.
 Ki vanu vacharta v'otanu kidashta mikol ha'amim,
 v'Shabbat kodsh'cha b'ahava uv'ratzon hinchaltanu.
 Baruch atah Adonai, m'kadeish ha'Shabbat.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who has sanctified us with your commandments, and favored us, and gave us the holy Shabbat with love and grace as a remembrance of the work of creation. For this is the foremost of the holy days, a remembrance of the exodus from Egypt. For as You have chosen us and sanctified us from all the nations, You have bestowed upon us Your holy Shabbat in love and grace. Blessed are You, God, who sanctifies the Shabbat.

KIDDUSH FOR FESTIVAL EVENINGS

On Shabbat begin here and add words in parentheses:

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר	Vayehi erev vayehi voker
יּוֹם הַשְּׁשִׁי. וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ	Yom hashishi. Vay'chulu hashamayim v'ha'aretz
וְכָל צִבְאָם. וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי	v'chol tz'va'am. Vay'chal Elohim bayom hashvi'i
מִלְאֲכָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם	m'lachto asher asa, vayishbot bayom
הַשְּׁבִיעִי מִכֹּל מִלְאֲכָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה.	hashvi'i mikol m'lachto asher asa.
וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ	Vay'varech Elohim et yom hashvi'i vay'kadeish
אֹתוֹ, כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכֹּל מִלְאֲכָתוֹ	oto, ki vo shavat mikol m'lachto
אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.	asher bara Elohim la'asot.

On Festivals that do not fall on Shabbat begin here:

סַבְרֵי מַרְנָן וְרַבָּנָן וְרַבּוֹתַי:	Savri maranan v'rabanan v'rabotai:
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,	Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam,
בוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.	borei p'ri hagafen.

It was evening and it was morning on the sixth day. God completed the heavens and the earth and all of their multitudes. And God completed on the seventh day the work that God had done, and God rested on the seventh day from the work that God had done. And God blessed the seventh day and sanctified it, for on the seventh day God rested from all the work which God had made to be completed.

With your permission, Rabbis and Teachers:

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who creates the fruit of the vine.

ברוך אתה יי, אלהינו מלך העולם,
 אשר בחר בנו מכל עם, ורוממנו מכל
 לשון, וקדשנו במצותיו, ונתת לנו יי
 אלהינו באהבה* (שבתות למנוחה ו)
 מועדים לשמחה, חגים וזמנים לששון
 את יום (השבת הזה ואת יום)

Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam,
 asher bachar banu mikol am v'rom'manu mikol
 lashon, v'kid'shanu b'mitzvotav. Va'titen lanu Adonai
 Eloheinu bahava* (Shabbatot lim'nu'cha u)
 mo'adim l'simcha, chagim uz'manim l'sason,
 et yom (haShabbat ha'zeh v'et yom)

On Pesach:

חג המצות הזה. זמן חרותנו,
 Chag ha'Matzot hazeh, z'man cheiruteinu

On Shavuot:

חג השבועות הזה. זמן מתן תורתנו,
 Chag ha'Shavuot hazeh, z'man matan Torateinu

On Sukkot:

חג הסוכות הזה. זמן שמחתנו,
 Chag ha'Sukkot hazeh, z'man simchateinu

On Shemini Atzeret and Simchat Torah:

השמיני חג העצרת הזה. זמן שמחתנו,
 Hash'mini chag ha'Atzeret hazeh, z'man simchateinu

**On Rosh Hashana:*

את יום (השבת הזה ואת יום) et yom (haShabbat ha'zeh v'et yom)

הזכרון הזה יום (זכרון) הנועה, Yom Hazikaron, yom (zichron) tru'ah

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who has chosen us from among the nations, and raised us up from among the languages, and sanctified us through the commandments. And You gave us, God, with love (the Shabbat on which to rest and) festivals on which to rejoice, and holidays and seasons in which to be glad, and this (Shabbat, and this)

Festival of Matza, the season of our freedom

Festival of Shavuot, the season of receiving our Torah

Festival of Sukkot, the season of our joy

Festival of Shmini Atzeret, the season of our joy,

Day of Remembrance, a day of (remembering) blowing the shofar.

<p>בְּאַהֲבָה (מִקְרָא קֹדֶשׁ, זְכוֹר לַיְצִיאַת מִצְרַיִם. כִּי בָנוּ בְּחֵרֶת וְאוֹתָנוּ קִדְשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים. * (וְשַׁבָּת) וּמוֹאֲדֵי קֹדֶשְׁךָ (בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן) בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן הִנְחַלְתָּנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, מִקְדָּשׁ (הַשַּׁבָּת וְ) יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים.</p>	<p>(b'ahava) mikra kodesh, zeicher litzi'at mitz'rayim. Ki vanu vacharta v'otanu kidashta mikol ha'amim*, (v'Shabbat) u'mo'adei kodsh'cha (b'ahava uv'ratzon) b'simcha uv'sason hinchaltanu. Baruch atah Adonai m'kadesh (ha'Shabbat v') Yisrael v'haz'manim.</p>
---	--

*בראש השנה: ודברך אמת וקיים לעד. ברוך אתה יי
מלך על כל הארץ מקדש (השבת ו) ישראל ויום הזכרון.

*On Rosh Hashana: u'dvarecha emet v'kayam la'ed. Baruch ata Atonai,
melech al kol ha'aretz, mkadesh (ha' Shabbat v') Yisrael v'yom hazikaron.

On Saturday night, continue on page 39.

On all other nights (except for the last two nights of Pesach) conclude here:

<p>בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהֶחַיְנוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה.</p>	<p>Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam, shehecheyanu, v'ki'manu v'higi'anu laz'man hazeh.</p>
--	--

On Sukkot, add:

<p>בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לִישֵׁב בְּסֻכָּה.</p>	<p>Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam, asher kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu lei'sheiv ba'sukkah.</p>
--	---

(With love) a holy gathering, a remembrance of the Exodus from Egypt.
For You have chosen us and sanctified us from all the nations, and your
holy (Shabbat and) festivals (with love and favor and) with happiness and
joy, You have bestowed upon us. Blessed are You, God, who sanctifies
(the Shabbat and) Israel and the seasons.

*On Rosh Hashana: Blessed are You, God, who sanctifies (the Shabbat and) Israel
and the Day of Remembrance.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who has given us life, and
sustained us, and brought us to this day.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who has sanctified us
through Your commandments, and commanded us to sit in the Sukkah.

On Saturday night:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 בּוֹרֵא מְאֹרֵי הָאֵשׁ. Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam,
 borei mórei ha'eish.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל,
 בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים,
 בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה.
 בֵּין קֹדֶשֶׁת שַׁבָּת לְקֹדֶשֶׁת יוֹם טוֹב הַבְּדֻלָּת.
 וְאֵת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה
 קִדַּשְׁתָּ. הַבְּדֻלָּת וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ
 יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתְךָ.
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ.
 Baruch ata Adonai, Eloheinu melech ha'olam,
 hamavdil bein kodesh l'chol,
 bein or l'choshech, bein Yisrael la'amim,
 bein yom hash'vi'i l'sheset y'mei hama'aseh.
 Bein kdushat Shabbat likdushat yom tov hivdal'ta,
 vet yom hash'vi'i mi'sheishet y'mei ha'ma'aseh
 kidash'ta. Hivdalta v'kidashta et amcha
 Yisrael bik'dushatecha.
 Baruch ata Adonai, hamavdil bein kodesh l'kodesh.

(On the last two nights of Pesach omit.)

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
 שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזִמְנֵי הַזֶּה.
 Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam,
 shehecheyanu, v'ki'manu v'higi'anu laz'man hazeh.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who creates the light of fire.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who differentiates between the holy and the common, between light and darkness, between Israel and the nations, between the seventh day and the six days of labor. As You have distinguished between the holiness of the Shabbat and the holiness of the festivals, and as You have sanctified the seventh day from among the six days of labor, You have distinguished and sanctified Your nation Israel in Your holiness. Blessed are You, God, who distinguishes between the holy and the holy.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who has given us life, and sustained us, and brought us to this day.

KIDDUSH FOR SHABBAT DAY

On Shabbat (including Festivals that fall on Shabbat):

<p>וְשָׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרוֹתֶם בְּרִית עוֹלָם. בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא לַעֲלֹם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנְפַשׁ.</p> <p>זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ. שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעֹשֵׂית כָּל מְלֹאכְתֶּךָ. יוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לַיי אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה כֹל מְלֹאכָה אַתָּה וּבְנֶךָ וּבִתֶּךָ עַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ וּבַהֶמְתֶּךָ וּגְרֶךָ אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ. כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יי אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ אֶת הַיָּם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר בָּם וַיִּנַּח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, עַל כֵּן בָּרַךְ יי אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת וַיְקַדְּשֶׁהוּ.</p>	<p>V'shamru v'nei Yisrael et ha'Shabbat, la'asot et ha'Shabbat l'dorotam b'rit olam. Beini u'vein b'nei Yisrael ot hi l'olam, ki sheishet yamim asa Adonai et hashamayim vet ha'aretz, u'vayom hashvi'i shavat va'yinafash.</p> <p>Zachor et yom ha'Shabbat l'kad'sho. Sheishet yamim ta'avod v'asita kol m'lachtech. V'yom hashvi'i Shabbat l'Adonai Elohecha, lo ta'aseh chol m'lacha, atah u'vin'cha u'vitecha avd'cha va'amat'cha uv'hemtecha, v'geir'cha asher bisharecha. Ki sheishet yamim asa Adonai et hashamayim vet ha'aretz et hayam vet kol asher bam, vayanach bayom hashvi'i.</p> <p>Al kein beirach Adonai et yom ha'Shabbat vayikad'sheihu.</p>
--	---

(On Festivals continue on page 41.)

<p>סַבְרֵי מַרְנָן וְרַבְנָן וְרַבּוֹתַי. בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.</p>	<p>Savri maranan v'rabanan v'rabotai: Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam, borei p'ri hagafen</p>
---	---

And the Jewish people will keep the Shabbat, in order to make the Shabbat a covenant for the generations, between Myself and the Jewish people it will be a sign for eternity that God created the heavens and the earth in six days and on the seventh day God paused and rested.

Remember the Shabbat day to sanctify it. Six days you shall work and will complete all of your labors. And the seventh day is a Shabbat for God. Do not do any work, neither you nor your son or daughter nor your servant or laborer. Nor your animals, nor the stranger in your land. For in six days God created the heavens and the earth, and the sea and all that lives within it, and rested on the seventh day. Therefore God blessed the seventh day and sanctified it.

With your permission, Rabbis and Teachers:

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who creates the fruit of the vine.

KIDDUSH FOR FESTIVAL DAY

(If Festival falls on Shabbat begin on page 40.)

אלה מועדי יי מקראי קדש	Eleh mo'adei Adonai mikraei kodesh
אשר תקראו אתם במועדם.	asher tik'ru otam b'mo'adam.
וידבר משה את מעדי יי אל בני ישראל.	Vay'daber Moshe et mo'adei Adonai el b'nei Yisrael.
סברי מרגן ורגנן ורבותי.	Savri maranan v'rabanan v'rabotai:
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם,	Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam,
בורא פרי הגפן.	borei pri hagafen.

On Sukkot conclude:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם,	Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam, asher
אשר קדשנו במצותיו וצונו לישב בסכה.	kid'shanu b'mitzvotav v'tzivanu lei'sheiv ba'sukkah.

These are God's sanctified times and holy gatherings which you shall proclaim in their season. And Moshe conveyed the festivals of God to the Children of Israel.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who creates the fruit of the vine.

(On Sukkot:) Blessed are You, God, Ruler of the universe, who has sanctified us in your commandments, and commanded us to dwell in the Sukkah.

KIDDUSH FOR ROSH HASHANA DAY

(If Rosh Hashana falls on Shabbat begin on page 40.)

תקעו בחדש שופר בכסה ליום חגנו.	Tik'u vachodesh shofar, bakeseh l'yom chageinu.
כי חק לישראל הוא משפט לאלהי יעקב.	ki chok l'Yisrael hu, mishpat l'Elohei Ya'akov.
סברי מרגן ורגנן ורבותי.	Savri maranan v'rabanan v'rabotai:
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם,	Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam,
בורא פרי הגפן.	borei pri hagafen

Blast the shofar when the month arrives, the new moon proclaiming our festival. For it is an ordinance given to Israel, a law of the God of Jacob.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who creates the fruit of the vine.

ה ב ד ל ה HAVDALAH

At the conclusion of the Shabbat and holidays, we mark the distinction between sacred and ordinary time with the Havdalah service. After Shabbat, Havdalah is made over a full cup of wine, fragrant spices, and the flame of at least two candles held (or woven) together. On festivals, only wine is used. Songs and poems are often sung after the Havdalah to ease the transition back into secular time.

Leader:

הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֲבַטַח וְלֹא אֶפְחָד	Hinei El y'shu'ati evtach v'lo efchad,
כִּי עֲזִי וְזִמְרַת יָהּ יְיָ וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה.	ki ozi v'zimrat Yah Adonai, vayehi li lishu'a.
וּשְׂאֲבַתֶּם מַיִם בְּשִׁשׁוֹן מִמַּעַיְנֵי הַיְשׁוּעָה.	Ush'avtem mayim b'sason mima'a'nei hay'shu'a.
לֵי יְיָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בְּרִכְתֶּךָ סֵלָה.	L'Adonai hay'shu'a, al amcha virchatecha selah.
יְיָ צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב	Adonai tz'va'ot imanu, misgav lanu Elohei Ya'akov,
סֵלָה. יְיָ צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בָּטַח בְּךָ.	sela. Adonai Tz'va'ot ashrei adam botei'ach bach.
יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קִרְאָנוּ.	Adonai hoshi'a hamelech ya'aneinu v'yom koreinu.

Group, then Leader:

לַיהוּדִים הַיְתֵרָה אֲזַרְחָה וְשִׂמְחָה	La'y'hudim ha'y'ta ora v'simcha
וּשְׁשׁוֹן וִיקָר. בֵּין תַּהְיֶה לָנוּ.	v'sason vikar. Kein tihyeh lanu.

Leader continues:

כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא וּבָשֵׁם יְיָ אֶקְרָא.	Kos y'shu'ot esa uv'sheim Adonai ekra.
סִבְרֵי מֶרְקָן וְרִבְבוֹתַי.	Savri maranan v'rabanan v'rabotai:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,	Baruch ata Adonai Eloheinu melech ha'olam,
בוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן.	borei p'ri hagafen.

Here is the God of my salvation, I will trust and I will not fear, for God is my strength and my song and will be my salvation. You will joyously draw water from the waters of salvation. Salvation is in God's hands. God's nation is blessed. God is with us, the God of Jacob is our refuge. Blessed is the one who trusts in You. God will save us, the Ruler will answer us when we call. The Jews enjoyed light and joy and happiness and grace. May we enjoy them as well. I will raise the cup of salvation and call on the name of God.

With your permission, Rabbis and Teachers:

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who creates the fruit of the vine.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא מִיְּנֵי בְשָׁמִים.

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam, borei
minei bsamim.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ.

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam,
borei morei ha'eish.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל,
בֵּין אוֹר לְחֹשֶׁךְ, בֵּין יִשְׂרָאֵל לְעַמִּים,
בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ, הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל.

Baruch atah Adonai Eloheinu melech ha'olam,
hamavdil bein kodesh l'chol,
bein or le'choshech, bein Yisrael la'amim,
bein yom hashvi'i l'sheishet y'mei hama'aseh.
Baruch atah Adonai, hamavdil bein kodesh l'chol.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, creator of many fragrances.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, creator of the light of fire.

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who distinguishes between the holy and the common, between light and darkness, between Israel and the nations, between the seventh day and the six days of labor. Blessed are You, God, who distinguishes between the holy and the common.

אֱלִיָּהוּ הַנָּבִיא אֱלִיָּהוּ הַתִּשְׁבִּי
אֱלִיָּהוּ הַגִּלְעָדִי, בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ
יָבוֹא אֵלֵינוּ עִם מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד.

Eliyahu Hanavi, Eliyahu ha'Tishbi,
Eliyahi ha'Giladi. Bimheira v'yameinu
yavo eleintu im Mashiach ben David.

Elijah the Prophet, Elijah the Tishbite, Elijah from Gilead,
Speedily come to us with Mashiach, son of David.

הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל, חַטָּאתֵינוּ הוּא יִמְחַל, זָרַעֲנוּ וְכִסְפֵּנוּ יִרְבֶּה כַּחֹל, וְכִכּוֹכָבִים בְּלַיְלָה.	Hamavdil bein kodesh l'chol, Chatoreinu hu yimchol, Zareinu v'chaspeinu yarbeh chachol, V'chakochavim balailah.
יוֹם פָּנָה בְּצֵל תּוֹמֵר, אֶקְרָא לְאֵל עָלַי גֹּמֵר, אֲמַר שׁוֹמֵר, אֶתָּא בְּקָר וְגַם לַיְלָה.	Yom panah k'tzeil tomer, Ekrah la'eil alai gomeir, Amar shomeir, atah voker V'gam lailah.
צִדְקַתְךָ כְּהַר תְּבוֹר, עַל חַטָּאֵי עֲבוּר תַּעֲבוֹר, כִּיּוֹם אֶתְמוּל כִּי יַעֲבֹר וְאִשְׁמֹרָה בְּלַיְלָה.	Tzidkatcha k'har tavor, Al chata'ei avor ta'avor, K'yom etmol ki ya'avor, V'ashmura valailah.
חֲלָפָה עוֹנַת מִנְחָתִי, מִי יִתֵּן מִנוּחָתִי, יִגְעָתִי בְּאַנְחָתִי, אִשְׁחֶה בְּכֹל לַיְלָה.	Chalfa onat minchati, Mi yiten m'nuchati, Yagati v'anchati, As'cheh b'chol lailah.

May the One who distinguishes between the holy and the common forgive our sins, and multiply our offspring and our wealth like the sands, and like the stars of the night.

The day has passed like the shadow of a palm tree. I call to the God who is good to me. The sentry calls out: Day has come, and also night.

Your righteousness is as great as Mount Tabor—let my sins pass away like the day passes, and like a watch in the night.

Now that my time of offering has passed, who will give me rest?
I am weary from sighing, and drench with tears every night.

קולי בל ינטל, פתח לי שער המנטל, שראשי נמלט טל, קוצותי רסיסי לילה.	Koli bal yuntal, P'tach li sha'ar ha'm'nutal, Sheroshi nimlat tal, K'vutzotai r'sisei lailah.
העתר נורא ואיום, אשוע תנה פדיום, בנשף בערב יום, באישון לילה.	Hei'ateir nora v'ayom, Ashave'a t'na fidyom, B'neshef berev yom, B'ishon lailah.
קראתיד יה, הושיעני, ארח חיים תודיעני, מדלה תבצעני, מיום ועד לילה.	K'raticha yah hoshieini, Orach chayim todieini, Midalah t'vatze'eni, Miyom v'ad lailah.
טהר טנוף מעשי, פן יאמרו מכעיסי, איה נא אלוה עשי, נתן זמרות בלילה.	Taheir tinuf ma'asai, Pen yomru mach'isai, Ayei na elohah osai, Notein z'mirot balailah.

Do not take away my voice. Open for me the lofty gate, for my head
is soaked with dew, my curls with the drops of night.

Listen, Great and Awesome One! When I cry out, grant me
redemption—in the dimness of evening, in the darkness of night.

I have called out to You, God—redeem me! Teach me the path of life.
Keep me from poverty from day until night.

Remove all impurity from my actions, lest my detractors ask,
where is God, my maker, who inspires songs at night?

נַחֲנוּ בְיַדְךָ פַּחְמֵר,	Nachnu v'yadecha kachomer
סֵלַח נָא עַל קַל וְחֹמֶר,	S'lach na al kal v'chomer,
יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר,	Yom l'yom yabi'a omer,
וְלַיְלָה לְלַיְלָה.	V'laila l'laila.

הַמְבַדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל,	Hamavdil ben kodesh l'chol,
חַטָּאתֵינוּ הוּא יִמְחַל,	Chatoteinu hu yimchol,
זָרְעֵנוּ וְכַסְפֵּנוּ יִרְבֶּה כַּחֹל,	Zareinu v'chaspeinu yarbeh chachol,
וְכַבֹּכָבִים בְּלַיְלָה.	V'chakochavim balaila.

We are like clay in Your hands, forgive sins small and great.
Day after day speaks out in Your praise, and night after night.

May the One who distinguishes between the holy and the common
forgive our sins, and multiply our offspring and our wealth like the
sands, and like the stars of the night.

קָרֵב יוֹם אֲשֶׁר הוּא לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה.	Karev yom asher hu lo yom v'lo laila.
רַם הַיּוֹם, כִּי לְךָ יוֹם אֶף לְךָ הַלַּיְלָה.	Ram hoda, ki l'cha ha'yom af l'cha ha'laila.

Bring the day which will be neither day nor night. We proclaim
your greatness, for just as the day is Yours the night is Yours as well.

קידוש לבנה KIDDUSH LEVANA

It is customary to recite the following blessing between the third and fourteenth day of the lunar cycle, when the moon becomes visible. In many communities, it is recited immediately after Havdalah, at the conclusion of the first Shabbat within this period.

Kiddush Levana expresses the hope that as the moon is renewed, so may we be renewed as well.

<p>בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בְּמֵאֲמָרוֹ בְּרָא שְׁחָקִים, וּבְרוּחַ פִּיּוֹ כָּל צְבָאָם, חֶק וּזְמַן נָתַן לָהֶם שְׁלֵא יִשְׁנוּ אֶת תַּפְקִידָם. שָׁשִׁים וּשְׁמֵחִים לְעִשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָם, פּוֹעֵל אֱמֶת שֶׁפָּעֵלְתוֹ אֱמֶת, וְלִלְבָנָה אָמַר שֶׁתַּחַדְשֵׁה אֶתֶרֶת תִּפְאָרְתָּ לְעַמּוּסֵי בְטָן, שֶׁהֵם עֲתִידִים לְהַתְחַדֵּשׁ כְּמוֹתָהּ וּלְפָאֵר לְיוֹצְרָם עַל שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יי, מְחַדֵּשׁ חֳדָשִׁים.</p>	<p>Baruch ata Adonai, Eloheinu melech haolam, asher b'ma'amaro bara sh'chakim, uv'ruach piv kol tzva'am, chok uzman natan lahem shelo y'shanu et tafkidam. Sasim usmeichim la'asot r'tzon konam, po'el emet shepe'ulato emet, v'la'lvana amar shetichadesh ateret tiferet la'amusei vaten, shehem atidim l'hitchadesh k'motah ul'faer l'yotzram al shem kvod malchuto. Baruch ata Adonai, m'chadesh chodashim.</p>
---	---

Each of the following verses is recited three times:

<p>בְּרוּךְ יוֹצְרֵךְ, בְּרוּךְ עוֹשֶׂךְ, בְּרוּךְ קוֹנֵךְ, בְּרוּךְ בּוֹרְאֵךְ. כְּשֵׁם שֶׁאֵנִי רוֹקֵד כְּנִגְדֶךָ וְאֵינִי יָכוֹל לְנַגֵּעַ בְּךָ, כִּי לֹא יוּכְלוּ כָּל אוֹיְבֵי לְנַגֵּעַ בִּי לְרָעָה.</p>	<p>Baruch Yotzrech, baruch Osech, Baruch Konech, baruch Borech. K'shem she'ani roked knegdech, ve'ini yachol lingoa bach Kach lo yuchu kol oivai lingoa bi l'ra'a.</p>
---	--

Blessed are You, God, Ruler of the universe, who with speech created the heavens, and with breath created its hosts; who gave them laws and times, so that they never deviate from their processes. They rejoice and are glad to do the will of their creator, the true active principle, whose works are true. To the moon God said that it should renew itself, as a crown of glory to those born of the womb, that they too may be renewed like her, to consummate their creation according to the name of the glorious kingdom. Blessed are you, God, who renews the months.

Blessed is your Shaper; blessed is your Maker;
Blessed is your Owner; blessed is your Creator.
As I dance before you, and cannot touch you,
So may my enemies be unable to touch me for evil.

תפל עליהם אימתה ופחד,
בגדל זרועך ידמו כאבן. Tipol aleihem eimata vafachad,
Bigdol zro'acha yidmu ka'avén.

כאבן ידמו זרועך בגדל ופחד אימתה
עליהם תפל. Ka'avén yidmu zro'acha bigdol vafachat eimata
Aleihem tipol.

דוד מלך ישראל חי וקיים. David melech Yisrael chai v'kayam.

Turn to three people and greet each by saying:

שלום עליכם. Shalom aleichem

Respond by saying:

עליכם שלום. Aleichem shalom

Three times:

סימן טוב ומזל טוב יהא לנו ולכל ישראל, אמן. Siman tov u'mazal tov yehei lanu u'lchol Yisrael, Amen.

May fear and trembling fall upon them.
Amid the greatness of Your power, may they be still as a stone.
Still as a stone is Your power in its greatness,
And fear and trembling will fall upon them.
David, king of Israel, lives forever.
Peace be unto you—Peace be unto you
May this be a good sign and fortune for us and all of Israel. Amen.

יהי החדש הזה, כנבואת אבי חוזה,
וישמע בבית זה קול ששון וקול שמחה. **Yehi hachodesh** hazeh kin'vuat avi chozeh
V'yishama b'bayit zeh kol sasson v'kol simcha.

חזק ימלא משראותינו, אמין יעשה בקשתנו,
והוא ישלח במעשה ידינו ברכה והצלחה. Chazak yimaleh mishaloteinu amitz ya'aseh bakashateinu
V'hu yishlach b'maasei yadeinu bracha v'hatzlacha.

May this month be as envisioned in my father's prophecy,
And may we hear in this house the voice of happiness and the voice of joy.

May the Strong One fulfill our wishes, may the Brave One perform
our requests, May God grant the work of our hands blessing and success.